

39. Engadin Surf- & Kitemarathon

Silvaplana, 20.08.2016

(21.08.2015 Reserve day)

Organized by / Durchführung durch Swiss Windsurfing

NOTICE OF RACE / AUSSCHREIBUNG

Chairman of the Organizing Committee: Raoul Marty
 Chairman of the Race Committee: Peter Stucki
 Chairman of the Jury: Daniele Panzeri
 Measurer: Adrian Schenk
 Event-Website: <http://www.swisswindsurfing.ch/de/regatta/engadin-marathon-2016>

1.	Rules	Regeln
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing ISAF (RRS).	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „ISAF Wettfahrtregeln Segeln“ (RRS) definiert sind.
1.2	The SWISS SAILING Prescriptions to the RRS that will apply can be downloaded here: http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf	Die zur Anwendung kommenden SWISS SAILING Zusätze zu den RRS können hier heruntergeladen werden: http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf
1.3	The SWISS SAILING implementary regulations to ISAF Regulation 21 (Anti Doping) will apply. Doping controls are possible at any time according to regulations of Anti Doping Switzerland.	Es gelten die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu Regulation 21 (Anti Doping) Dopingkontrollen können während der ganzen Zeit des Anlasses gemäss den Richtlinien von Antidoping Schweiz durchgeführt werden.
1.4	Further, the rules and principles of the SWISS WINDSURFING racing rules 2016 apply.	Es gelten weiter die Regeln und Grundsätze des SWISS WINDSURFING Rennreglements 2016.
1.5	If there is a conflict between languages, the English text will take precedence. For the SWISS SAILING national prescriptions and regulations, the German text will take precedence.	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, dann gilt der englische Text. Für die SWISS SAILING Reglemente und Ausführungsbestimmungen gilt der deutsche Text.
2.	Advertising	Werbung
	Riders may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority in their sails, <u>above</u> the wishbone and/or to wear it on their body.	Die Teilnehmer können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und zur Verfügung gestellte Werbung im Segel <u>oberhalb</u> der Gabel anzubringen und/oder am Körper zu tragen.
3.	Eligibility	Teilnahmeberechtigung
3.1	The regatta is open to Surfers of the classes: - Formula Windsurfing incl. Raceboards - Slalom Windsurfing - Kitesurfing	Die Regatta ist offen für Surfer der Klassen: - Formula Windsurfing inkl. Raceboards & RS:X - Slalom Windsurfing - Kitesurfing
3.2	All participants enter by signing in under http://www.swisswindsurfing.ch/de/regatta/engadin-marathon-2016 Windsurfers need a completely filled riders profile to sign in (signing after login). Kitesurfers use the separate signing form for their discipline. The inscription is due not later then the 17.08.2016 .	Alle Teilnehmer melden sich an unter http://www.swisswindsurfing.ch/de/regatta/engadin-marathon-2016 Windsurfer benötigen für die Anmeldung ein komplett ausgefülltes Riderprofil (Anmeldung nach Login). Kitesurfer verwenden das separate Anmeldeformular für ihre Disziplin. Die Anmeldung muss bis spätestens zum 17.08.2016 erfolgen.

4.	Fees	Meldegebühren
4.1	Start fees are as follows and have to be paid at at on-site inscription (Race-Office) in cash and CHF: - CHF 39.- for adults (20+ years old), - CHF 29.- for juniors (U20).	Das Startgeld ist bei der Einschreibung vor Ort bar in CHF zu bezahlen und beträgt: - CHF 39.- für Erwachsene (20+ Jahre), - CHF 29.- für Junioren (U20).
4.2	All participants have to pay a deposit for their event lycra (with start-numbers for kitesurfers) of CHF 30.- This deposit will be returned when bringing back the Lycra after the event.	Alle Teilnehmer haben ein Depot für das Event-Lycra (mit Startnummern für Kiter) zu bezahlen von CHF 30.- Bei Rückgabe nach dem Event wird das Depot erstattet.
5.	Schedule	Zeitplan
5.1	On-site Inscription Friday, 19.08.2016, 17:00 - 18:00 Saturday, 20.08.2016, 09:00 - 10:30	Anmeldung vor Ort: Freitag 19.08.2016, 17:00 - 18:00 Samstag 20.08.2016, 09:00 - 10:30
5.2	Skippers Meeting: Saturday, 20.08.2016, 11:30	Skippers Meeting: Samstag 20.08.2016, 11:30
5.3	Number of races: 1	Anzahl der Wettfahrten: 1
5.4	Earliest time of the warning signal possible: Saturday, 20.08.2016, 12:30	Frühster Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt ist: Samstag 20.08.2016, 12:30
5.5	Last possible warning signal: Sunday 21.08.2016, 15:00	Letzter möglicher Start: Sonntag 21.08.2016, 15:00
5.6	Ranking & Price Giving: Approximately 18:00 on the race day.	Rangverkündigung & Preisverleihung: Am Regattatag um ca. 18:00.
6.	Measurement	Vermessung
6.1	For Windsurfers, the class rules of the IFCA respectively the Formula Windsurfing class (incl. Race Board Class Rules) apply.	Für die Windsurfer gelten die Klassenregeln der IFCA respektive der Formula Windsurfing Class (inkl. Race Board & RS:X Class Rules).
6.2	For Kitesurfers, all non-directional board types belong to the Twintip-Category. All other Board types belong to the Overall-Category.	Für die Kitesurfer gelten Non-Directional-Boards der Twintip-Kategorie zugehörig, alle anderen Boardtypen fallen in die Overall-Kategorie.
6.3	No measuring or declaration of the gear used for the race takes place. If the Marathon counts as one race of the Swiss Championships in Formula Windsurfing (see Pt. 11.2), the therefore defined measurement rules apply.	Es findet keine Vermessung oder Deklaration des eingesetzten Materials statt. Zählt der Marathon in der Formula Windsurfing-Klasse zur Schweizermeisterschaft (siehe Pt. 11.2), gelten die dortfür festgelegten Vermessungsvorschriften.
7.	Sailing Instructions	Segelanweisungen
	The sailing instructions are available - online on the event-website, - at the official board, and - on demand at the race office from 19.08.16 17:00.	Die Segelanweisungen sind erhältlich - online auf der Event-Website, - am offiziellen Anschlagbrett, sowie - auf Verlangen im Race Office ab 19.08.16 17:00.
8.	Venue	Veranstaltungsort
8.1	Windsurfing School Silvaplana, CH-7513 Silvaplana.	Windsurf-Schule Silvaplana, CH-7513 Silvaplana.
8.2	The Race Office is located on the 1. floor of the restaurant at the Surf Center.	Das Race-Office befindet sich im 1. Stock des Restaurant beim Surf Center.
8.3	Addendum B shows the location of the racing area.	Anhang B zeigt die Lage des Wettfahrtgebietes.
9.	Courses & Startbloccs	Regattabahnen & Startblöcke
9.1	A Up-and-down-course with 5 buoyes will be surfed. The detailed course diagram is described in the sailing instructions.	Es wird ein Up-and-down-Kurs mit 5 Bojen gesurft. Das detaillierte Kursdiagramm ist in der Segelanweisung ersichtlich.
9.2	Manner of racing: Full-Fleet with time-separated start-blocks for Formula Windsurfing, Slalom Windsurfing and Kitesurfing.	Regattaform: Full-Fleet mit zeitversetzten Startblöcken für: Formula Windsurfing, Slalom Windsurfing und Kitesurfing.

10.	Penalty System	Strafsystem
	There is a priority on individual recalls in case of a premature start. Over early startes can relieve themselves by turning around buoy 3 or 4 respectively and do a restart. Other started participants shall not be affected by this manoeuvre.	Es kommt prioritär der Einzelrückruf zur Anwendung. Frühstarter können sich durch umrunden der Bahnmarken 3 oder 4 und anschliessenden Neustart entlasten. Andere gestartete Teilnehmer dürfen durch dieses Manöver nicht beeinträchtigt werden.
11.	Scoring	Wertung
11.1	The race committee can define a time limit by post on the infoboard.	Die Wettfahrtleitung kann mit Anschlag am Infoboard ein Zeitlimit festlegen.
11.2	If not 4 races in Formula Windsurfing took place until Friday 19.08.2016 evening, the 39. Engadin Surf- & Kitemarathon counts as one race of the Swiss Championships in Formula Windsurfing. The separate start fee for the marathon is not omitted in that case.	Kommen bis am Freitag 19.08.2016 am Abend nicht bereits 4 Formula-Wertungen zustande, zählt der 39. Engadin Surf- & Kitemarathon als eine Wertung der SM in dieser Klasse. Das separate Startgeld für den Marathon entfällt dadurch nicht.
11.3	The following categories will be honoured: Formula Windsurfing: - Overall - Master (35+) - Women - Grandmaster (45+) - Juniors (M&F, U20) - Supergrandmaster (55+) Slalom Windsurfing: - Overall - Women Kitesurfing: - Overall - Women - Twintips	Folgende Kategorien werden prämiert: Formula Windsurfing: - Overall - Master (35+) - Damen - Grandmaster (45+) - JuniorInnen (U20) - Supergrandmaster (55+) Slalom Windsurfing: - Overall - Damen Kitesurfing: - Overall - Damen - Twintips
11.4	If the wind situation makes it possible and the majority of the participants finished the marathon, further races of the Swiss Championships Windsurfing can follow the Marathon.	Lassen es die Windverhältnisse zu und ist die Mehrheit der Marathon-Teilnehmer im Ziel, können nach dem Marathon weitere Läufe der Schweizer-meisterschaften Windsurfen gestartet werden.
12.	Further rules & restrictions	Weitere Regeln & Restriktionen
12.1	Support and Coaches Boats are not allowed.	Begleit- und Trainerboote sind nicht zugelassen.
12.2	Only the official and in Addendum B shown places shall be used for launching and hauling	Es sind die offiziellen und in Anhang B aufgeführten Stellen zum Ein- und Auswassern zu benützen.
12.3	The use of radio transmissions or mobile phones while racing is forbidden for all participants.	Funkverkehr von und Mobiltelefonnutzung durch die Teilnehmer sind während der Wettfahrt untersagt.
13.	Prizes	Preise
	Prizes will be given as follows : - Trophies for - Overall Formula Windsurfing Places 1-3 - 1st place Formula Windsurfing Women - 1st place Formula Windsurfing Juniors - 1st place Slalom Windsurfing Overall - Overall Kitesurfing Places 1-3 - 1st place Kitesurfing Women - 1st place Kitesurfing Twintips - Material prizes.	Folgende Preise sind vorgesehen: - Pokale für - Overall Formula Windsurfing 1.-3. Platz - 1st place Formula Windsurfing Damen - 1st place Formula Windsurfing Junioren - 1st place Slalom Windsurfing Overall - Overall Kitesurfing 1.-3. Platz - 1st place Kitesurfing Damen - 1st place Kitesurfing Twintips - Naturalpreise
14.	Disclaimer of Liability	Haftungsausschluss
	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk (see RRS 4, Decision to Race). The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.	Die Verantwortung für die Entscheidung, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt alleine beim Teilnehmer (RRS 4). Der organisierende Club und alle involvierten Personen lehnen jede Haftung für Materialschäden oder persönliche Unfälle während und nach dem gesamten Anlass ab.

15.	Insurance	Versicherung
	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of CHF 2'000'000 per incident or the equivalent.	Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit inkludierter Deckung der Regattarisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000 pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben.
16.	Further Information	Weitere Informationen
16.1	For further information please contact the committee of Swiss Windsurfing, contact data under: http://www.swisswindsurfing.ch/de/swsv/vorstand-kontakt	Für weitere Informationen bitte an den Vorstand von Swiss Windsurfing wenden. Kontaktdaten: http://www.swisswindsurfing.ch/de/swsv/vorstand-kontakt
16.2	All information and registration for the 3Swiss Championships Windsurfing (17.-21.08.2016) are provided under: http://www.swisswindsurfing.ch/de/regatta/sm-silvaplana-2016	Alle Informationen und die Anmeldung zur Schweizermeisterschaft Windsurfen (17.-21.08.2016) sind zu finden unter: http://www.swisswindsurfing.ch/de/regatta/sm-silvaplana-2016

Addendum A / Anhang A:

Accommodation/ Unterkunft:

- **Tourist Office:** **Tourist Info Silvaplana**
 Phone: +41 81 838 60 00
 eMail: silvaplana@estm.ch
 Web: www.silvaplana.ch/tourismus-events/tourist-info-silvaplana.html

- **Hotels / Aparthotels:**

Hotel Albana & Lodge **** Phone: +41 81 838 78 78 eMail: hotel@hotelalbana.ch Web: www.hotelalbana.ch	Hotel Nira Alpina **** Phone: +41 81 838 69 69 eMail: info@niraalpina.com Web: www.niraalpina.com
Guesthouse & Aparthotel Chesa Silva *** Phone: +41 81 838 61 00 eMail: info@chesasilva.ch Web: www.chesasilva.ch	Hotel Arlas ** Phone: +41 81 828 81 48 eMail: arlas@bluewin.ch Web: www.hotelarlas.ch
Apartment 7500 Athlete Accom., St. Moritz Phone: +41 81 833 02 02 eMail: info@apartment7500.ch Web: http://www.apartment7500.ch/athlete/	Aparthotel Chesa Bellaival Phone: +41 81 838 74 00 eMail: info@chesa-bellaival.ch Web: www.chesa-bellaival.ch

- **Camping:** **Camping Silvaplana**
 Phone: +41 81 828 84 92
 eMail: reception@campingsilvaplana.ch
 Web: www.campingsilvaplana.ch/

Addendum B / Anhang B:

Venue / Austragungsort: Windsurf-Schule Silvaplana, CH-7513 Silvaplana

